



Lovtidende C

2008

Udgivet den 24. maj 2008

22. maj 2008.

Nr. 5.

Bekendtgørelse af ILO-konvention nr. 162 af 24. juni 1986 om sikkerhed ved anvendelse af asbest

I henhold til kgl. resolution af 22. november 2006 har Danmark ratificeret den af Den Internationale Arbejdskonference i Genève den 24. juni 1986 vedtagne konvention nr. 162 om sikkerhed ved anvendelse af asbest.

Konventionen har følgende ordlyd:

Oversættelse**Convention 162 concerning safety in the use of asbestos****Konvention nr. 162 om sikkerhed ved anvendelse af asbest****Preamble****Præambel**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Den internationale Arbejdsorganisations Generalkonference,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Seventy-second Session on 4 June 1986, and

der er blevet sammenkaldt i Geneve af Det internationale Arbejdsbureaus Styrelsesråd, og som den 4. juni 1986 er trådt sammen til sin 72. samling, og

Noting the relevant international labour Conventions and Recommendations, and in particular the Occupational Cancer Convention and Recommendation, 1974, the Working Environment (Air Pollution, Noise and Vibration) Convention and Recommendation, 1977, the Occupational Safety and Health Convention and Recommendation 1981, the Occupational Health Services Convention and Recommendation, 1985, the list of occupational diseases as revised in 1980 appended to the Employment Injury Benefits Convention, 1964, as well as the *Code of practice on safety in the use of asbestos*, published, by the International Labour Office in 1984, which establish the principles of national policy and action at the national level,

som bemærker sig de relevante internationale konventioner og henstillinger, særlig konventionen og henstillingen om kræft som erhvervs sygdom, 1974, konventionen og henstillingen om arbejdsmiljø: luftforurening, støj og vibration, 1977, konventionen og henstillingen om sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen og arbejdsmiljø, 1981, konventionen og henstillingen om bedriftssundhedstjenester, 1985, fortegnelsen over erhvervs sygdomme, som ændret i 1980, knyttet til konventionen om ydelser i anledning af tilskadekomst under arbejdet, 1964 samt *kodekset vedrørende praksis i forbindelse med sikkerhed ved anvendelse af asbest*, der blev offentliggjort af Det internationale Arbejdsbureau i 1984, og som fastsætter principper for den nationale politik og foranstaltninger på nationalt niveau,

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to safety in the use of asbestos, which is the fourth item on the agenda of the session, and

som har besluttet at vedtage visse forslag vedrørende sikkerhed ved anvendelse af asbest, hvilket spørgsmål er optaget som 4. punkt på samlingens dagsorden, og

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention;

som har besluttet, at disse forslag skal tage form af en international konvention,

adopts the twenty-fourth day of June of the year one thousand nine hundred and eighty-six, the following Convention, which may be cited as the Asbestos Convention, 1986:

vedtager i dag den 24. juni 1986 følgende konvention, der betegnes konventionen om asbest, 1986:

Part I. Scope and Definitions**Kap. I. Anvendelsesområde og definitioner***Article 1**Artikel 1*

1. This Convention applies to all activities involving exposure of workers to asbestos in the course of work.

1. Denne konvention finder anvendelse på alle former for virksomhed, der medfører, at arbejdstagerne udsættes for asbest i forbindelse med deres arbejde.

2. A Member ratifying this Convention may, after consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, and on

2. En medlemsstat, der ratificerer denne konvention kan, efter høring af de mest repræsentative berørte arbejdsgiver- og arbejdstagerorgani-

the basis of an assessment of the health hazards involved and the safety measures applied, exclude particular branches of economic activity or particular undertakings from the application of certain provisions of the Convention when it is satisfied that their application to these branches or undertakings is unnecessary.

3. The competent authority, when deciding on the exclusion of particular branches of economic activity or particular undertakings, shall take into account the frequency, duration and level of exposure, as well as the type of work and the conditions at the workplace.

Article 2

For the purpose of this Convention -

- (a) the term »asbestos« means the fibrous form of mineral silicates belonging to rock-forming minerals of the serpentine group, i.e. chrysotile (white asbestos), and of the amphibole group, i.e. actinolite, amosite (brown asbestos, cummingtonite-grunerite) anthophyllite, crocidolite (blue asbestos), tremolite, or any mixture containing one or more of these;
- (b) the term »asbestos dust« means airborne particles of asbestos or settled particles of asbestos which are liable to become airborne in the working environment;
- (c) the term »airborne asbestos dust« means, for purposes of measurement, dust particles measured by gravimetric assessment or other equivalent method;
- (d) the term »respirable asbestos fibres« means asbestos fibres having a diameter of less than 3 μm and a length-to-diameter ratio greater than 3:1. Only fibres of a length greater than 5 μm shall be taken into account for purposes of measurement;
- (e) the term »exposure to asbestos« means exposure at work to airborne respirable asbestos fibres or asbestos dust, whether originating from asbestos or from minerals, materials or products containing asbestos;
- (f) the term »workers« includes the members of production co-operatives;
- (g) the term »workers' representatives« means the workers' representatives recognised as such by national law or practice,

sationer, og på grundlag af en vurdering af de pågældende sundhedsfarer og de gennemførte sikkerhedsforanstaltninger, undtage særlige erhverv eller særlige virksomheder fra anvendelsen af visse bestemmelser i denne konvention, når den finder det godtgjort, at deres anvendelse på disse erhverv eller virksomheder er unødvendig.

3. Den kompetente myndighed skal, når den beslutter at udelukke visse erhverv eller virksomheder, tage hensyn til hyppigheden, og varigheden af og niveauet for udsættelsen for asbest samt arbejdets art og forholdene på arbejdsstedet.

Artikel 2

I denne konvention -

- (a) betyder udtrykket »asbest« fibre af silikat-mineraler, der tilhører stendannende mineraler inden for gruppen af serpentiner, d.v.s. krysotil (hvid asbest), og af gruppen af amfiboler, d.v.s. aktinolit, amosit (brun asbest, cummingtonit-grunerit), antofyllit, crocidolit (blå asbest) tremolit, eller enhver blanding, der indeholder et eller flere af disse stoffer,
- (b) betyder udtrykket »asbeststøv« asbestpartikler i luften eller asbestpartikler, der er deponerede, men som vil kunne komme ud i luften i arbejdsmiljøet,
- (c) betyder udtrykket »asbeststøv i luften« - for så vidt angår måling - støvpartikler, der kan måles ved hjælp af en gravimetrisk metode, eller anden tilsvarende metode,
- (d) betyder udtrykket »respirable asbestfibre«, asbestfibre med en diameter på mindre end 3 μm og et forhold mellem længde og diameter, der er større end 3:1. Kun fibre med en længde, der er større end 5 μm , skal tages i betragtning i forbindelse med måling,
- (e) betyder udtrykket »udsættelse for asbest« erhvervsmæssig udsættelse for respirable asbestfibre i luften eller asbeststøv, uanset om det stammer fra asbest eller fra asbestholdige mineraler, materialer eller produkter,
- (f) omfatter udtrykket »arbejdstagere« medlemmer af produktionskooperativer,
- (g) betyder udtrykket »arbejdstagerrepræsentanter« arbejdstagerrepræsentanter, der anerkendes som sådanne i henhold til national lovgivning eller

in conformity with the Workers' Representatives Convention, 1971.

praksis i overensstemmelse med konventionen om arbejdstagerrepræsentanter, 1971.

Part II. General Principles

Kap. II. Almindelige principper

Article 3

Artikel 3

1. National laws or regulations shall prescribe the measures to be taken for the prevention and control of, and protection of workers against, health hazards due to occupational exposure to asbestos.

1. Det skal ved national lovgivning eller forskrifter fastsættes, hvilke foranstaltninger, der skal træffes med henblik på forebyggelse og begrænsning af og beskyttelse af arbejdstagerne mod sundhedsfarer i forbindelse med erhvervs-mæssig udsættelse for asbest.

2. National laws and regulations drawn up in pursuance of paragraph 1 of this Article shall be periodically reviewed in the light of technical progress and advances in scientific knowledge.

2. National lovgivning og forskrifter, der udarbejdes i medfør af denne artikels stk. 1, skal med mellemrum tages op til en revision i lyset af tekniske fremskridt og ny videnskabelig viden.

3. The competent authority may permit temporary derogations from the measures prescribed pursuant to paragraph 1 of this Article, under conditions and within limits of time to be determined after consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned.

3. Den kompetente myndighed kan tillade midlertidige fravigelser fra de foranstaltninger, der fastsættes i henhold til denne artikels stk. 1, på vilkår og inden for tidsfrister, der fastlægges efter høring af de mest repræsentative berørte arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer.

4. In granting derogations in pursuance of paragraph 3 of this Article, the competent authority shall ensure that the necessary precautions are taken to protect the workers' health.

4. Den kompetente myndighed skal i forbindelse med tilladelser i medfør af denne artikels stk. 3 sikre, at de nødvendige forholdsregler træffes med henblik på at beskytte arbejdstagernes sundhed.

Article 4

Artikel 4

The competent authority shall consult the most representative organisations of employers and workers concerned on the measures to be taken to give effect to the provisions of this Convention.

Den kompetente myndighed skal konsultere de mest repræsentative berørte arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer vedrørende foranstaltninger med henblik på at gennemføre bestemmelserne i denne konvention.

Article 5

Artikel 5

1. The enforcement of the laws and regulations adopted pursuant to Article 3 of this Convention shall be secured by an adequate and appropriate system of inspection.

1. Håndhævelsen af lovgivning og forskrifter, der gennemføres i henhold til denne konventions artikel 3, skal sikres gennem et fyldestgørende og passende tilsynssystem.

2. National laws or regulations shall provide for the necessary measures, including appropriate penalties, to ensure effective enforcement of and compliance with the provisions of this Convention.

2. National lovgivning eller forskrifter skal omfatte nødvendige foranstaltninger, herunder passende straffeforanstaltninger, med henblik på at sikre en effektiv håndhævelse og overholdelse af bestemmelserne i denne konvention.

Article 6

Artikel 6

1. Employers shall be made responsible for compliance with the prescribed measures.

1. Arbejdsgiverne skal gøres ansvarlige for overholdelsen af de foreskrevne foranstaltninger.

2. Whenever two or more employers undertake activities simultaneously at one workplace, they shall co-operate in order to comply with the prescribed measures, without prejudice to the responsibility of each employer for the health and safety of the workers he employs. The competent authority shall prescribe the general procedures of this co-operation when it is necessary.

3. Employers shall, in co-operation with the occupational safety and health services, and after consultation with the workers' representatives concerned, prepare procedures for dealing with emergency situations.

Article 7

Workers shall be required, within the limits of their responsibility, to comply with prescribed safety and hygiene procedures relating to the prevention and control of, and protection against, health hazards due to occupational exposure to asbestos.

Article 8

Employers and workers or their representatives shall co-operate as closely as possible at all levels in the undertaking in the application of the measures prescribed pursuant to this Convention.

Part III. Protective and Preventive Measures

Article 9

The national laws or regulations adopted pursuant to Article 3 of this Convention shall provide that exposure to asbestos shall be prevented or controlled by one or more of the following measures:

- (a) making work in which exposure to asbestos may occur subject to regulations prescribing adequate engineering controls and work practices, including workplace hygiene;
- (b) prescribing special rules and procedures, including authorisation, for the use of asbestos or of certain types of asbestos or products containing asbestos or for certain work processes.

Article 10

2. Når to eller flere arbejdsgivere samtidig lader arbejde udføre på samme arbejdssted, skal de samarbejde med henblik på at overholde foreskrevne foranstaltninger, uden præjudice for hver enkelt arbejdsgivers ansvar for sine ansattes sikkerhed og sundhed. Den kompetente myndighed skal fastlægge generelle procedurer for dette samarbejde, når dette er nødvendigt.

3. Arbejdsgiverne skal i samarbejde med bedriftssundhedstjenester og andre arbejdsmiljøinstitutioner og efter høring af de berørte arbejdstagerrepræsentanter, udarbejde procedurer, der skal følges i nødsituationer.

Artikel 7

Arbejdstagerne skal, inden for grænserne af deres ansvar, overholde foreskrevne sikkerheds- og hygiejneprocedurer vedrørende forebyggelse og begrænsning af og beskyttelse mod sundhedsfarer i forbindelse med erhvervsmæssig udsættelse for asbest.

Artikel 8

Arbejdsgiverne og arbejdstagerne eller deres repræsentanter skal samarbejde så tæt som muligt på alle niveauer i virksomheden om gennemførelsen af de foranstaltninger, der er fastsat i henhold til denne konvention.

Kap. III. Forebyggende foranstaltninger og beskyttelsesforanstaltninger

Artikel 9

National lovgivning eller forskrifter vedtaget i henhold til denne konventions artikel 3 skal foreskrive, at udsættelse for asbest skal forebygges eller begrænses ved hjælp af en eller flere af følgende foranstaltninger:

- (a) ved at gøre arbejde, der kan medføre udsættelse for asbest, undergivet forskrifter, der fastsætter passende tekniske forebyggelsesforanstaltninger og arbejdsmetoder, herunder hygiejne på arbejdspladsen,
- (b) ved at fastlægge særlige regler og procedurer, herunder tilladelse, for anvendelse af asbest eller visse typer asbest eller asbestholdige produkter, eller for visse arbejdsprocesser.

Artikel 10

Where necessary to protect the health of workers and technically practicable, national laws or regulations shall provide for one or more of the following measures -

- (a) replacement of asbestos or of certain types of asbestos or products containing asbestos by other materials or products or the use of alternative technology, scientifically evaluated by the competent authority as harmless or less harmful, whenever this is possible;
- (b) total or partial prohibition of the use of asbestos or of certain types of asbestos or products containing asbestos in certain work processes.

Article 11

1. The use of crocidolite and products containing this fibre shall be prohibited.

2. The competent authority shall be empowered, after consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, to permit derogations from the prohibition contained in paragraph 1 of this Article when replacement is not reasonably practicable, provided that steps are taken to ensure that the health of workers is not placed at risk.

Article 12

1. Spraying of all forms of asbestos shall be prohibited.

2. The competent authority shall be empowered, after consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, to permit derogations from the prohibition contained in paragraph 1 of this Article when alternative methods are not reasonably practicable, provided that steps are taken to ensure that the health of workers is not placed at risk.

Article 13

National laws and regulations shall provide that employers shall notify to the competent authority, in a manner and to the extent prescribed by it, certain types of work involving exposure to asbestos.

Article 14

Producers and suppliers of asbestos and manufacturers and suppliers of products containing as-

Hvor det er nødvendigt for at beskytte arbejdstagernes sundhed og teknisk muligt, skal national lovgivning eller forskrifter omfatte en eller flere af følgende foranstaltninger -

- (a) erstatning af asbest eller visse typer asbest eller asbestholdige produkter med andre materialer eller produkter eller anvendelse af alternativ teknologi, der på videnskabeligt grundlag af den kompetente myndighed vurderes som uskadelig eller mindre skadelig, når dette er muligt,
- (b) helt eller delvist forbud mod anvendelse af asbest eller visse typer asbest eller asbestholdige produkter i forbindelse med visse arbejdsprocesser.

Artikel 11

1. Anvendelse af crocidolit eller produkter, der indeholder denne fiber er forbudt.

2. Den kompetente myndighed er bemyndiget til, efter høring af de mest repræsentative berørte arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer, at tillade afvigelser fra det i denne artikel stk. 1 indeholdte forbud, når erstatning ikke er rimelig eller praktisk mulig, under forudsætning af, at der tages skridt til at sikre, at arbejdstagernes sundhed ikke bringes i fare.

Artikel 12

1. Sprøjtning med alle former for asbest er forbudt.

2. Den kompetente myndighed er bemyndiget til, efter høring af de mest repræsentative berørte arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer, at tillade afvigelser fra det i denne artikel stk. 1 indeholdte forbud, når alternative metoder ikke er rimelige eller praktisk mulige, under forudsætning af, at der tages skridt til at sikre, at arbejdstagernes sundhed ikke bringes i fare.

Artikel 13

National lovgivning og forskrifter skal indeholde bestemmelser om, at arbejdsgiverne skal underrette den kompetente myndighed på en måde og i et omfang, som fastsættes af den kompetente myndighed, om visse typer arbejde, der medfører udsættelse for asbest.

Artikel 14

Producenter og leverandører af asbest eller asbestholdige produkter skal gøres ansvarlige for

bestos shall be made responsible for adequate labelling of the container and, where appropriate, the product, in a language and manner easily understood by the workers and the users concerned, as prescribed by the competent authority.

Article 15

1. The competent authority shall prescribe limits for the exposure of workers to asbestos or other exposure criteria for the evaluation of the working environment.

2. The exposure limits or other exposure criteria shall be fixed and periodically reviewed and updated in the light of technological progress and advances in technological and scientific knowledge.

3. In all workplaces where workers are exposed to asbestos, the employer shall take all appropriate measures to prevent or control the release of asbestos dust into the air, to ensure that the exposure limits or other exposure criteria are complied with and also to reduce exposure to as low a level as is reasonably practicable.

4. When the measures taken in pursuance of paragraph 3 of this Article do not bring exposure to asbestos within the exposure limits or do not comply with the other exposure criteria specified in pursuance of paragraph 1 of this Article, the employer shall provide, maintain and replace, as necessary, at no cost to the workers, adequate respiratory protective equipment and special protective clothing as appropriate. Respiratory protective equipment shall comply with standards set by the competent authority, and be used only as a supplementary, temporary, emergency or exceptional measure and not as an alternative to technical control.

Article 16

Each employer shall be made responsible for the establishment and implementation of practical measures for the prevention and control of the exposure of the workers he employs to asbestos and for their protection against the hazards due to asbestos.

Article 17

1. Demolition of plants or structures containing friable asbestos insulation materials, and removal of asbestos from buildings or structures in which as-

forvarlig mærkning af emballage eller produkt på et sprog eller på en måde, der er let at forstå for arbejdstagerne og de pågældende brugere, som foreskrevet af den kompetente myndighed.

Artikel 15

1. Den kompetente myndighed skal fastsætte grænseværdier for arbejdstagernes udsættelse for asbest eller andre kriterier for vurdering af arbejdsmiljøet.

2. Grænseværdier eller andre kriterier for udsættelse for asbest skal fastsættes og med mellemrum revideres og ajourføres i lyset af teknologiske fremskridt og ny teknologisk og videnskabelig viden.

3. På alle arbejdssteder, hvor arbejdstagere udsættes for asbest, skal arbejdsgiveren træffe alle passende foranstaltninger med henblik på at forhindre eller begrænse frigivelse af asbeststøv i luften, sikre at grænseværdier eller andre kriterier for udsættelse for asbest overholdes og ligeledes bringe udsættelse for asbest ned til et så lavt niveau, som det er rimeligt og praktisk muligt.

4. Når de foranstaltninger, der træffes i medfør af denne artikels stk. 3, ikke bringer udsættelse for asbest inden for grænseværdierne eller ikke overholder andre kriterier for udsættelse for asbest, som fastsat i medfør af denne artikels stk. 1, skal arbejdsgiveren stille til rådighed, vedligeholde og udskifte, i det omfang det er nødvendigt, og uden udgifter for arbejdstagerne, passende åndedrætsværn og særligt arbejdstøj, som er hensigtsmæssigt. Åndedrætsværn skal overholde de normer, der er fastsat af den kompetente myndighed, og kun anvendes som en supplerende foranstaltning, midlertidig foranstaltning, nødforanstaltning eller særlig foranstaltning og ikke som et alternativ til teknisk begrænsning.

Artikel 16

Enhver arbejdsgiver skal gøres ansvarlig for indførelse og gennemførelse af praktiske foranstaltninger med henblik på at forebygge og begrænse udsættelse af arbejdstagerne for asbest og for beskyttelse af arbejdstagerne mod risici som følge af asbest.

Artikel 17

1. Nedrivning af installationer og konstruktioner, der indeholder isoleringsmateriale af asbest, som kan smuldre, samt bortskaffelse af asbest fra

bestos is liable to become airborne, shall be undertaken only by employers or contractors who are recognised by the competent authority as qualified to carry out such work in accordance with the provisions of this Convention and who have been empowered to undertake such work.

2. The employer or contractor shall be required before starting demolition work to draw up a work plan specifying the measures to be taken, including measures to -

- (a) provide all necessary protection to the workers;
- (b) limit the release of asbestos dust into the air; and
- (c) provide for the disposal of waste containing asbestos in accordance with Article 19 of this Convention.

3. The workers or their representatives shall be consulted on the work plan referred to in paragraph 2 of this Article.

Article 18

1. Where workers' personal clothing may become contaminated with asbestos dust, the employer, in accordance with national laws or regulations and in consultation with the workers' representatives shall provide appropriate work clothing, which shall not be worn outside the workplace.

2. The handling and cleaning of used work clothing and special protective clothing shall be carried out under controlled conditions, as required by the competent authority, to prevent the release of asbestos dust.

3. National laws or regulations shall prohibit the taking home of work clothing and special protective clothing and of personal protective equipment.

4. The employer shall be responsible for the cleaning, maintenance and storage of work clothing, special protective clothing and personal protective equipment.

5. The employer shall provide facilities for workers exposed to asbestos to wash, take a bath or shower at the workplace, as appropriate.

Article 19

bygninger eller konstruktioner, hvor asbest kan komme ud i luften, må kun foretages af arbejdsgivere eller entreprenører, der er anerkendt af den kompetente myndighed som kvalificerede til at udføre sådant arbejde i overensstemmelse med bestemmelserne i denne konvention, og som er blevet bemyndiget til at påtage sig sådant arbejde.

2. Arbejdsgiveren eller entreprenøren skal, før han starter nedrivningsarbejdet, udarbejde en arbejdsplan, der angiver de foranstaltninger, der skal træffes, herunder foranstaltninger med henblik på -

- (a) at yde nødvendig beskyttelse af arbejdstagerne,
- (b) at begrænse frigivelsen af asbeststøv i luften, og
- (c) sørge for bortskaffelse af asbestholdigt affald i overensstemmelse med artikel 19 i denne konvention.

3. Arbejdstagerne eller deres repræsentanter skal høres vedrørende den i denne artikels stk. 2 omhandlede arbejdsplan.

Artikel 18

1. I tilfælde hvor arbejdstagernes eget tøj kan blive forurenet med asbeststøv, skal arbejdsgiveren, i overensstemmelse med national lovgivning eller forskrifter og i samarbejde med arbejdstagerrepræsentanterne, stille passende arbejdstøj til rådighed, som ikke må bæres uden for arbejdspladsen.

2. Håndtering og rengøring af brugt arbejdstøj og særligt arbejdstøj skal udføres under kontrollerede forhold, som krævet af den kompetente myndighed, med henblik på at forhindre frigivelse af asbeststøv.

3. National lovgivning eller forskrifter skal forbyde, at arbejdsbeklædning eller særligt arbejdstøj og personlige værnemidler tages med hjem.

4. Arbejdsgiveren er ansvarlig for rengøring, vedligeholdelse og opbevaring af arbejdstøj, særligt arbejdstøj og personlige værnemidler.

5. Arbejdsgiveren skal stille faciliteter til rådighed for arbejdstagere, der er udsat for asbest, således at de på arbejdsstedet kan vaske sig, tage bad eller brusebad, alt efter hvad der er hensigtsmæssigt.

Artikel 19

1. In accordance with national law and practice, employers shall dispose of waste containing asbestos in a manner that does not pose a health risk to the workers concerned, including those handling asbestos waste, or to the population in the vicinity of the enterprise.

2. Appropriate measures shall be taken by the competent authority and by employers to prevent pollution of the general environment by asbestos dust released from the workplace.

Part IV. Surveillance of the Working Environment and Workers' Health

Article 20

1. Where it is necessary for the protection of the health of workers, the employer shall measure the concentrations of airborne asbestos dust in workplaces, and shall monitor the exposure of workers to asbestos at intervals and using methods specified by the competent authority.

2. The records of the monitoring of the working environment and of the exposure of workers to asbestos shall be kept for a period prescribed by the competent authority.

3. The workers concerned, their representatives and the inspection services shall have access to these records.

4. The workers or their representatives shall have the right to request the monitoring of the working environment and to appeal to the competent authority concerning the results of the monitoring.

Article 21

1. Workers who are or have been exposed to asbestos shall be provided, in accordance with national law and practice, with such medical examinations as are necessary to supervise their health in relation to the occupational hazard, and to diagnose occupational diseases caused by exposure to asbestos.

2. The monitoring of workers' health in connection with the use of asbestos shall not result in any loss of earnings for them. It shall be free of charge and, as far as possible, shall take place during working hours.

1. I overensstemmelse med national lovgivning og praksis, skal arbejdsgiverne bortskaffe asbestholdigt affald på en måde, der ikke udgør nogen sundhedsfare for de pågældende arbejdstagere, herunder de arbejdstagere, der håndterer asbestaffald, eller for befolkningen i nærheden af virksomheden.

2. Der skal træffes passende foranstaltninger af den kompetente myndighed og af arbejdsgiverne med henblik på at forhindre forurening af det almindelige miljø med asbeststøv, der frigives fra arbejdsstedet.

Kap. IV. Kontrol med arbejdsmiljøet og arbejdstagerens sundhed

Artikel 20

1. Hvor det er nødvendigt for at beskytte arbejdstagernes sundhed, skal arbejdsgiveren måle koncentrationerne af asbeststøv i luften på arbejdsstedet, og skal overvåge arbejdstagernes udsættelse for asbest med mellemrum og under anvendelse af metoder, der er nærmere specificerede af den kompetente myndighed.

2. Optegnelser vedrørende overvågning af arbejdsmiljøet og arbejdstagernes udsættelse for asbest skal opbevares i en periode, der fastsættes af den kompetente myndighed.

3. De berørte arbejdstagere, deres repræsentanter og arbejdstilsynsmyndighederne skal have adgang til disse optegnelser.

4. Arbejdstagerne og deres repræsentanter skal have ret til at kræve kontrol med arbejdsmiljøet og til at appellere til den kompetente myndighed for så vidt angår resultaterne af den udførte kontrol.

Artikel 21

1. Arbejdstagere, der er eller har været udsat for asbest, skal i overensstemmelse med national lovgivning og praksis have adgang til de lægeundersøgelser, der er nødvendige med henblik på at overvåge deres sundhedstilstand i relation til de erhvervsmæssige risici, de udsættes for, og for at diagnosticere erhvervssygdomme, der er forårsaget af udsættelse for asbest.

2. Overvågning af arbejdstagernes helbred i forbindelse med anvendelse af asbest må ikke medføre noget indtægtstab for arbejdstagerne. Den skal være gratis og, så vidt muligt, finde sted i arbejdstiden.

3. Workers shall be informed in an adequate and appropriate manner of the results of their medical examinations and receive individual advice concerning their health in relation to their work.

4. When continued assignment to work involving exposure to asbestos is found to be medically inadvisable, every effort shall be made consistent with national conditions and practice, to provide the workers concerned with other means of maintaining their income.

5. The competent authority shall develop a system of notification of occupational diseases caused by asbestos.

Part V. Information and Education

Article 22

1. The competent authority shall make appropriate arrangements, in consultation and collaboration with the most representative organisations of employers and workers concerned, to promote the dissemination of information and the education of all concerned with regard to health hazards due to exposure to asbestos and to methods of prevention and control.

2. The competent authority shall ensure that employers have established written policies and procedures on measures for the education and periodic training of workers on asbestos hazards and methods of prevention and control.

3. The employer shall ensure that all workers exposed or likely to be exposed to asbestos are informed about the health hazards related to their work, instructed in preventive measures and correct work practices and receive continuing training in these fields.

Part VI. Final Provisions

Article 23

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 24

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organi-

3. Arbejdstagerne skal på passende og tilstrækkelig måde informeres om resultaterne af lægeundersøgelser og modtage individuel rådgivning vedrørende deres helbred i relation til deres arbejde.

4. Når fortsat udførelse af arbejde, der medfører udsættelse for asbest, findes at være utilrådelig af lægelige årsager, skal der udfoldes enhver bestræbelse, i overensstemmelse med nationale forhold og praksis, med henblik på at give de pågældende arbejdstagere andre muligheder for at opretholde deres indkomst.

5. Den kompetente myndighed skal udvikle et system for anmeldelse af erhvervs sygdomme forårsaget af asbest.

Kap. V. Oplysning og undervisning

Artikel 22

1. Den kompetente myndighed skal træffe passende foranstaltninger, i samarbejde med de mest repræsentative berørte arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer, med henblik på at fremme udbredelse af oplysning og uddannelse af alle berørte med hensyn til sundhedsfarer i forbindelse med udsættelse for asbest og metoder til forebyggelse og begrænsning.

2. Den kompetente myndighed skal sikre, at arbejdsgiverne skriftligt har formuleret en politik og procedurer vedrørende foranstaltninger til uddannelse og periodisk optræning af arbejdstagere vedrørende asbestfarer og metoder til forebyggelse og begrænsning.

3. Arbejdsgiveren skal sikre, at alle arbejdstagere, der er eller vil kunne blive udsat for asbest, oplyses om sundhedsfarer i forbindelse med deres arbejde, instrueres i forebyggende foranstaltninger og korrekte arbejdsmetoder og modtager løbende uddannelse på disse områder.

Kap. VI. Afsluttende bestemmelser

Artikel 23

De officielle ratifikationer af denne konvention skal sendes til Det Internationale Arbejdsbureaus generaldirektør til indregistrering.

Artikel 24

1. Denne konvention er kun bindende for de medlemmer af Den Internationale Arbejdsorga-

sation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Article 25

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 26

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

Article 27

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

Article 28

nisation, hvis ratifikationer er blevet indregistreret hos generaldirektøren.

2. Den træder i kraft 1 år efter den dato, da to medlemsstaters ratifikation er blevet indregistreret hos generaldirektøren.

3. Derefter træder konventionen i kraft for enhver medlemsstat 1 år efter, at dens ratifikation er blevet indregistreret.

Artikel 25

1. Enhver medlemsstat, som har ratificeret denne konvention, kan opsig den efter 10 års forløb fra datoen for konventionens første ikrafttræden ved afgivelse af en erklæring, der sendes til Det Internationale Arbejdsbureaus generaldirektør til indregistrering. Opsigelsen får først virkning 1 år efter datoen for indregistreringen.

2. Enhver medlemsstat, som har ratificeret denne konvention, og som ikke inden 1 år efter udløbet af den i stk. 1 omhandlede 10-års-periode gør brug af den i denne artikel hjemlede opsigelsesret, er forpligtet i yderligere 10 år og kan derefter opsig konventionen ved udløbet af hver 10-års-periode under de i denne artikel fastsatte betingelser.

Artikel 26

1. Det Internationale Arbejdsbureaus generaldirektør skal underrette alle Den Internationale Arbejdsorganisationens medlemmer om indregistreringen af de ratifikationer og opsigelser, han modtager fra organisationens medlemmer.

2. Samtidig med at generaldirektøren underretter organisationens medlemmer om indregistreringen af ratifikation nr. 2, skal han gøre dem opmærksom på konventionens ikrafttrædelsesdato.

Artikel 27

Det Internationale Arbejdsbureaus generaldirektør skal i medfør af artikel 102 i De Forenede Nationers pagt sende udførlige oplysninger om de ratifikationer og opsigelser, han har indregistreret i henhold til bestemmelserne i de foranstående artikler, til De Forenede Nationers generalsekretær til indregistrering.

Artikel 28

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 29

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides -

- (a) the ratification by a Member of the revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 25 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;
- (b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 30

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

Konventionen trådte i medfør af artikel 24, stk. 2, i kraft den 16. juni 1989.

Danmarks ratifikationsinstrument blev deponeret hos ILO's generaldirektør den 18. december 2006, og konventionen er i medfør af artikel 24, stk. 3, trådt i kraft for Danmark den 18. december 2007.

I forbindelse med ratifikationen blev der afgivet territorial erklæring om, at konventionen indtil videre ikke finder anvendelse på Færøerne og i Grønland.

Oplysning om andre landes tiltrædelse m.v. kan fås hos ILO på adressen:
<http://www.ilo.org/ilolex/english/convdisp1.htm>.

Udenrigsministeriet, den 22. maj 2008

PER STIG MØLLER

Når Det Internationale Arbejdsbureaus styrelsesråd måtte anse det for nødvendigt, skal det forelægge generalkonferencen en rapport om gennemførelsen af denne konvention samt overveje ønskeligheden af at sætte spørgsmålet om en hel eller delvis ændring af den på konferencens dagsorden.

Artikel 29

1. Dersom konferencen vedtager en ny konvention, der helt eller delvis ændrer denne konvention, skal, medmindre andet måtte være bestemt i den nye konvention,

- (a) en medlemsstats ratifikation af den nye ændrede konvention *ipso jure* medføre øjeblikkelig opsigelse af denne konvention, uanset bestemmelserne i artikel 25, såfremt og så snart den nye, ændrede konvention træder i kraft;
- (b) denne konvention ikke længere kunne ratificeres af medlemsstaterne fra den dato at regne, da den nye, ændrede konvention træder i kraft.

2. Denne konvention forbliver under alle omstændigheder i kraft i den foreliggende form og med det foreliggende indhold for de medlemsstater, som har ratificeret den, men som ikke har ratificeret den ændrede konvention.

Artikel 30

Den engelske og den franske version af denne konventions tekst har samme gyldighed.